

汉语短语的偏义式词汇化

崔泰吉

目录

- I. 序言
- II. 古代汉语短语的偏义式词汇化
- III. 现代汉语短语的偏义式词汇化
- IV. 古今汉语短语的偏义式词汇化对比
- V. 结语

I. 序言

汉语史上短语的词汇化伴随着一个漫长而复杂的构词过程，而这一构词过程是在人们不留意中完成的。经常连用的两个或两个以上的词逐渐紧凑或凝固而衍生复合词，这反映了汉语短语词汇化的渐变性。

汉语语法学界曾归纳出复合词的并列式、偏正式、动宾式、主谓式、述补式等五种构词法。笔者认为短语的这五种构词法是不够全面的，因为汉语中除了以上五种复合词外还有偏义式复合词。因此，汉语短语的偏义式词汇化是以上五种构词法以外的另一种构词法。笔者认为汉语教材与汉语语法学专著应把短语的偏义式词汇化纳入复合词的构词法中加以阐述，没有必要置之于复合词的几种构词法之外进行探讨，也没有必要单独命名为“偏义复词”、“偏义词”、“复词偏义”等，这种做法未免有些标新立异，故弄玄虚，令人费解。（以下皆称短语的偏义式词汇化）

至今汉语语法学界对汉语偏义式词汇化的研究尚处于初步阶段，发表的文章少，谈不上系统的研究。

本文第一次用历时与共时研究相结合的方法进行对汉语短语的偏义式词汇化的探讨。

II. 古代汉语短语的偏义式词汇化

现代汉语偏义式词汇化复合词不是短语的临时组合，是结构比较固定的词，而古代汉语偏义式词汇化复合词大都是短语的临时组合，不是结构很固定的词。

1. 古代汉语短语的偏义式词汇化的性质与结构

① “先帝尝与太后不快，几至成败。”（《后汉书·何进传》）此句中的“成败”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“败”的含义进入了这个词，另一个词素“成”的含义不进入，不发挥作用。

② “骂其妻曰：‘生子不生男，有缓急，非有益也。’”（《史记·文帝纪》）此句中的“缓急”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“急”的含义进入了这个词，另一个词素“缓”的含义不进入，不发挥作用。

③ “民之用力有倦而人君之欲无穷。”（《管子·权修》）此句中的“人君”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“君”的含义进入了这个词，另一个词素“人”的含义不进入，不发挥作用。

④ “古之君人，有以千金求千里马者，三年不能得。”（《战国策·燕策》）此句中的“君人”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“君”的含义进入了这个词，另一个词素“人”的含义不进入，不发挥作用。

⑤ “复令人庶之野而观其圣，逢烈风疾雨，终不迷惑。”（《王充·论衡正说》）此句中的“人庶”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“庶”的含义进入了这个词，另一个词素“人”的含义不进入，不发挥作用。

⑥ “然则是所重者，在乎色乐珠玉，而所轻者在乎人民也。”（《李斯·谏逐客书》）此句中的“人民”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“人”的含义进入了这个词，另一个词素“民”的含义不进入，不发挥作用。

⑦ “时掖庭中宫女有数百千人，自更始败后，幽闭殿门，掘庭中芦菔根，捕池鱼而食之。”（《后汉书·刘盆子传》）此句中的“百千”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“百”的含义进入了这个词，另一个词素“千”的含义不进入，不发挥作用。

⑧ “其中勇士自号‘猛虎’，遂相聚得数十百人。因与吕母入海中，招合亡命，众至数千。”（《后汉书·刘盆子传》）此句中的“十百”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“十”的含义进入了这个词，另一个词素“百”的含义不进入，不发挥作用。

⑨ “群臣吏民，能面刺寡人之过者，受上赏；上书谏寡人者，受中赏；能谤讥于市朝，闻寡人之耳者，受下赏。”（《战国策·齐策》）此句中的“谤讥”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“谤”的含义进入了这个词，另一个词素“讥”的含义不进入，不发挥作用。

⑩ “木之所伤也，皆伤其枝；枝之刚脆而坚，未成伤也。”（《灵枢经校释》）此句中的“刚脆”为短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“刚”的含义进入了这个词，另一个词素“脆”的含义不进入，不发挥作用。

从以上举例中可以归纳出古代汉语短语的偏义式词汇化的性质与结构。

(1) 词素由两个名词素（例③④⑤⑥）、动词素（例①⑨）、形容词素（例②⑩）、数词素（例⑦⑧）组成。

- (2) 词素由两个相关词素（例③④⑤⑥⑦⑨）或两个相反词素（例①②⑩）组成。
- (3) 两个词素为同一性质的词素（例①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩）。
- (4) 有时前一个词素的含义进入词（例④⑥⑦⑧⑨⑩），有时后一个词素的含义进入词（①②③⑤）。
- (5) 两个词素中的一个词素可以用同义词素替换（例⑤⑥）。
- (6) 两个词素的前后位置可以颠倒（例③④）。

2. 分辨古代汉语短语的偏义式词汇化时应注意的问题

要正确分辨古代汉语短语的偏义式词汇化，除了掌握好它的一般性质和结构以外，还要注意如下具体问题。

1) 要克服按两个单音词来解释或按现代汉语双音词来解释的毛病

古代汉语的词汇以单音词为主，而现代汉语的词汇则以双音词为主，因此遇到古代汉语短语的偏义式词汇化时常犯两种毛病：一种毛病是按两个单音词来解释；另一种毛病是按现代汉语的双音词来解释。例如，“于是焉河伯始旋其面目。”（《庄子·百川灌河》）中的“面目”是短语的偏义式词汇化，其中只有一个词素“面”的含义进入了这个词，另一个词素“目”的含义不进入，不发挥作用。如果我们按两个单音词来理解的话就出问题了。这是因为我们只能说“转过脸”，而不能说“转过脸和眼睛”。如果我们把它看成现代汉语的“面目”这一双音词也讲不通，因为现代汉语的“面目”只有“面貌”、“样子”、“面子”等义，而没有“脸”义。可见，此句中的“面目”既不是两个单音词，也不等于现代汉语的“面目”。

2) 不要把短语当成偏义式词汇化

现代汉语中有些词是短语的偏义式词汇化，而在古代汉语里却是短语，如果缺乏历史观念，有可能把古代汉语里的一些不是偏义式词汇化的短语当成偏义式词汇化，例如，“是故明君制民之产，必使仰足以事父母，俯足以畜妻子，乐岁终身饱，凶年免于死亡，然后驱而之善，故民之从之也轻。”（《孟子·梁惠王上》）此句中的“妻子”为短语，具有“妻”义和“子”义，故不等于现代汉语中的“妻子”这一概念。现代汉语的“妻子”¹⁾只有一个词素“妻”的含义进入；另一个词素“子”的含义不进入，是短语的偏义式词汇化。如果按现代义去解释的话，实际上把它当成短语的偏义式词汇化了。

3) 要注意词义的时代性，历史地考察词义

语言作为一种交际工具，随着时代的发展而发展；词汇作为一种表达语义的形式，无不打上时代的烙印。我们分辨古代汉语短语的偏义式词汇化时，必须立足于历史唯物主义立场上，历史地考察词义，以便准确无误地理解古代汉语词义的原貌。例如，“民人俗语曰：‘即不为河伯娶妇，水来漂没，溺其人民’云。”（《史记·滑稽列传附录》）这里的“民人”和“人民”是一个同样的概念，还是两个不同的概念？不同的话，又有什么区别？要解决这个问题首先得弄清“人”和“民”的词义。在奴隶制社会里，它们是两个不同的概念：“人”指所有的人，“民”指奴隶。到战国时代“民”的意义有所变化，开始指百姓，而“人”的意义却没有变。这两个词连用时其次序有所不同，有时“人”在前，“民”在后，有时“民”在前，“人”在后，其词义

1) 妻子：“妻子”在古代为短语，具有“妻”义和“子”义，后来在历史演变过程中，只有词素“妻”的含义进入了这个词，另一词素“子”的含义没有进入，不发挥作用，它和现代汉语里的“桌子”、“孩子”、“妹子”等词不同，这些词是后造的词，不是短语的偏义式词汇化，因此这些词里的“子”为词尾。“妻子”这一词的演变和“睡觉”、“国家”等词的演变是一样的。从历史演变看“妻子”这一词，这里的“子”字不能看成词尾。

也不同。“人”在前，“民”在后的例子有“人民不胜禽兽虫蛇。”又“人民少而财有余，故民不争。”（《韩非子·五蠹》）“然则是所重者，在乎色乐珠玉，而所轻者，在乎人民也。”（《李斯·谏逐客书》）以上例句里的“人民”，只有“人”字的含义进入了这个词，“民”字的含义不进入，故此为短语的偏义式词汇化（古代的“人民”不等于现代的“人民”这一词，它在不同的时代具有不同的概念）。“民”在前，“人”在后的例子有“民人不能相与隐。”（《商君书·楚使》）“有民人焉，有社稷焉，何必读书然后为学？”（《论语·先进》）以上例句里的“民人”，只有“民”字的含义进入了这个词，“人”字的含义不进入，故此亦为短语的偏义式词汇化。

由此可见，以“人民”的次序出现时，只有“人”字的含义进入这个词，“民”字的含义不进入；以“民人”的次序出现时，只有“民”字的含义进入这个词，“人”字的含义不进入，这是一般情况。但值得注意的是以“人民”的次序出现，也有“民”字的含义进入这个词，“人”字的含义不进入的时候，但此类情况比较少，故我们遇到此类例句，要充分考虑上下文后再确定其词义。

4) 要分清实词与语气词

古代汉语里有些词在不同的语言环境中，既可以充当实词，也可以充当语气词。例如，“来”字就是属于此类。“来”字充当语气词的时候一般在句尾，对这种情况我们还分得清，难辨的是实词和语气词的中间出现的“来”字。在这种情况下，因为“来”的后面有语气词，所以从表面上看很象实词，其实并不然。如果我们分不清这种情况，有时就会把原来不是短语的偏义式词汇化的误解为短语的偏义式词汇化。例如，“长铗归来乎，食无鱼。”（《战国策·齐策》），如果我们把此句中的“归”字理解为“回来”义，把“来”字视为实词的话，就会把“归来”看成双音词，按现代汉语的“归来”义去解释。“归”的意义为“返回”，既可指“回去”，也可指“回来”，因此，把“归”字理解为“回来”义，似乎没什么问题，但联系上下文来考虑的话，此句中的“归”应为“回去”义。因此，就容易误解为短语的偏义式词汇化。这样解释虽与原文的意思不相矛盾，而这只不过是一种偶然的吻合，毕竟是脱离了语言实际。如果我们把“归”字解释为“回去”义，那么“归”和“来”就不是相关词素。“来”的反义词为“往”，而不是“归”，因此，“归”和“来”又不是反义词素。以此观之，这不符合短语的偏义式词汇化的规律，所以不能视为短语的偏义式词汇化。此句中的“来”为语气词，并非实词。它是语气词“来”和“乎”连用的情况。这两个语气词连用，有时其次序与此相反，就更能说明“来”是语气词。例如，“盍归乎来！吾闻西伯善养老者。”（《庄子·离娄章句上》）有时语气词“来”可以和语气词“兮”连用。例如，“归去来兮！田园将芜，胡不归？”（《陶渊明·归去来兮辞》）

总之，古代汉语中的短语的偏义式词汇化，在其形成过程中表现了它的多变性与复杂性，因此研究它的性质与结构，掌握它的辨析方法，对学习古代汉语词汇和阅读古书是很有帮助的，而要做到这一点，就得多研究，多对比。

III. 现代汉语短语的偏义式词汇化

就古代汉语短语的偏义式词汇化而论，其结构不很固定，都是些在一定的语言环境中临时组合而成的，故一旦离开一定的语言环境就不是偏义式词汇化了，而现代汉语短语的偏义式词汇化

是不靠语言环境的结构比较固定的复合词。

1. 现代汉语短语的偏义式词汇化的性质与结构

①“他现在的名字是上学时老师给起的。”（《现代汉语词典955页“名字”条》）²⁾此句中的“名字”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“名”的含义进入了这个词,另一个词素“字”的含义不进入,不发挥作用。

②“有意要当面提,别在背地里褒贬人。”（《现代汉语词典45页“褒贬”条》）此句中的“褒贬”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“贬”的含义进入了这个词,另一个词素“褒”的含义不进入,不发挥作用。

③“缓急相助。”（《现代汉语词典595页“缓急”条》）此句中的“缓急”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“急”的含义进入了这个词,另一个词素“缓”的含义不进入,不发挥作用。

④“屋子里静悄悄的,一点动静也没有。”（《现代汉语词典327页“动静”条》）此句中的“动静”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“动”的含义进入了这个词,另一个词素“静”的含义不进入,不发挥作用。

⑤“他的这篇文章是抄写别人的。”（《自造例》）此句中的“抄写”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“抄”的含义进入了这个词,另一个词素“写”的含义不进入,不发挥作用。

⑥“河流两岸是肥美的土地。”（《现代汉语词典395页“肥美”条》）此句中的“肥美”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“肥”的含义进入了这个词,另一个词素“美”的含义不进入,不发挥作用。

⑦“这家店卖的都是皮革制品。”（《自造例》）此句中的“皮革”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“革”的含义进入了这个词,另一个词素“皮”的含义不进入,不发挥作用。

⑧“我们决不会忘记,今天的胜利是经过艰苦的斗争得来的。”（《现代汉语词典1410页“忘记”条》）此句中的“忘记”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“忘”的含义进入了这个词,另一个词素“记”的含义不进入,不发挥作用。

⑨“这件衣裳长短儿正合适。”（《现代汉语词典151页“长短”条》）此句中的“长短”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“长”的含义进入了这个词,另一个词素“短”的含义不进入,不发挥作用。

⑩“再三表示谢意。”（《现代汉语词典1694页“再三”条》）此句中的“再三”就是短语的偏义式词汇化,其中只有一个词素“三”的含义进入了这个词,另一个词素“再”的含义不进入,不发挥作用。

从以上举例中可以归纳出古代汉语短语的偏义式词汇化的性质与结构。

(1) 词素由两个名词素(例①④⑦⑨)、动词素(例②⑤⑧)、形容词素(例③⑥)、数词词素(例⑩)组成。

(2) 词素由两个相关词素(例①⑤⑥⑦)或两个相反词素(例②③④⑧⑨)组成。

(3) 现代汉语短语的偏义式词汇化,有时前一个词素的含义进入词(例①④⑤⑥⑧⑨),有时后一个词素的含义进入词(例②③⑦⑩)。

(4) 两个词素一般是同一性质的(例①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩),但也有例外,例如“车辆(

2) 《现代汉语词典》2005年 第5版 北京 商务印书馆出版。以下引用的《现代汉语词典》中的例句皆出自同一版本,故不一一注明。

‘车’的含义进入了这个词，‘辆’的含义不进入，不发挥作用）”、“书本（‘书’的含义进入了这个词，‘本’的含义不进入，不发挥作用）”、“牲口（‘牲’的含义进入了这个词，‘口’的含义不进入，不发挥作用）”等偏义式词汇化却由名词素和与其有关的量词素组成，两个词素都不是同一性质的，另外，这些词都是总称（如“车辆”是车的总称；“书本”是书的总称；“牲口”是牲畜的总称），而且词义只偏在前面的名词词素上，不偏在后面的量词词素上。

2. 分辨现代汉语短语的偏义式词汇化时应注意的问题

要正确分辨现代汉语短语的偏义式词汇化，除了掌握好它的一般性质和结构以外，还要注意如下具体问题。

1) 注意后一个词素是轻音的词

同样的词，后一个词素是轻音的话，是短语的偏义式词汇化；不是轻音的话，却不是短语的偏义式词汇化。例如：

[兄弟]³⁾

A、xiōngdì：“兄弟二人。”（《现代汉语词典1529页“兄弟”条》）兄弟：哥哥和弟弟，不是短语的偏义式词汇化。

B、xiōngdì：“我的兄弟今天出差了。”（《自造例》）兄弟：弟弟，“弟”的含义进入了这个词，“兄”的含义不进入，不发挥作用，是短语的偏义式词汇化。

[褒贬]⁴⁾

A、bāobiǎn：“褒贬人物。”（《现代汉语词典45页“褒贬”条》）褒贬：评论好坏，不是短语的偏义式词汇化。

B、bāobian：“有意见当面提，别在背地里褒贬人。”（《现代汉语词典45页“褒贬”条》）褒贬：批评缺点，“贬”的含义进入了这个词，“褒”的含义不进入，不发挥作用，是短语的偏义式词汇化。

[妇道]⁵⁾

A、fùdào：“谨守妇道。”（《现代汉语词典426页“妇道”条》）妇道：旧时妇女应该遵守的行为准则，不是短语的偏义式词汇化。

B、fùdao：“妇道人家。”（《现代汉语词典426页“妇道”条》）妇道：妇女，“妇”的含义进入了这个词，“道”的含义不进入，不发挥作用，是短语的偏义式词汇化。

[妻子]⁶⁾

A、qīzī：“妻子不避。”（《中韩大辞典1655页“妻子”条》）⁷⁾妻子：妻子和儿女，不是短语的

3) “兄弟”：后一个词素“弟”是轻音的话，指“弟弟”，是短语的偏义式词汇化；后一个词素“弟”不是轻音的话，指“哥哥和弟弟”，不是短语的偏义式词汇化。

4) “褒贬”：后一个词素“贬”是轻音的话，指“批评缺点”，是短语的偏义式词汇化；后一个词素“贬”不是轻音的话，指“评论好坏”，不是短语的偏义式词汇化。

5) “妇道”：后一个词素“道”是轻音的话，指“妇女”，是短语的偏义式词汇化；后一个词素“道”不是轻音的话，指“旧时妇女应该遵守的行为准则”，不是短语的偏义式词汇化。

6) “妻子”：后一个词素“子”是轻音的话，指“妻子”，是短语的偏义式词汇化；后一个词素“子”不是轻音的话，指“妻子和儿女”，不是短语的偏义式词汇化。

7) 《中韩大辞典》1995年版 首尔 高大民族文化研究所

偏义式词汇化。

B、qīzi: “他的妻子是小学教师。”（《自造例》）妻子:妻, “妻”的含义进入了这个词, “子”的含义不进入, 不发挥作用, 是短语的偏义式词汇化。

2) 注意有“人”字词素的词

“人”字词素是最能构成现代汉语偏义式词汇化的词素之一, 因此要注意有“人”字词素的词。例如:

[人氏] “你姓什么? 哪里人氏?”（《现代汉语词典1147页“人氏”条》）人氏:人, “人”的含义进入了这个词, “氏”的含义不进入, 不发挥作用, 是短语的偏义式词汇化。

[人物] “英雄人物。”（《现代汉语词典1148页“人物”条》）人物:在某方面有代表性或具有突出特点的人, “人”的含义进入了这个词, “物”的含义不进入, 不发挥作用, 是短语的偏义式词汇化。

有“人”字词素的短语的偏义式词汇化还能举“商人”（“商”的含义进入了这个词, “人”的含义不进入, 不发挥作用, 是短语的偏义式词汇化）、“贾人”（“贾”的含义进入了这个词, “人”的含义不进入, 不发挥作用, 是短语的偏义式词汇化）、“人杰”（“杰”的含义进入了这个词, “人”的含义不进入, 不发挥作用, 是短语的偏义式词汇化）等。

有“人”字词素的短语的偏义式词汇化, “人”字词素的次序可在前（如, 人氏、人物、人杰）, 可在后（如, 商人、贾人）, 其词义可偏在“人”字词素上（如, 人氏、人物）, 也可偏在与“人”字词素相组合的那个词素上（如, 人杰、商人、贾人）。

3) 注意词义广狭之别

短语的偏义式词汇化的两个相关词素, 有时其意义广狭不同, 分辨时要留心观察。例如:

[国家] “在我国, 母亲和儿童受国家的保护。”⁸⁾（古代诸侯统治的地方叫“国”; 大夫统治的地方叫“家”。这里只有“国”的含义进入了这个词, “家”的含义不进入, 不发挥作用, 是偏义式词汇化。）

[人犯] “把那些人犯都带上来。”⁹⁾（人:所有的人; 犯:犯人。这里只有“犯”的含义进入了这个词, “人”的含义不进入, 不发挥作用, 是偏义式词汇化。）

[誊写] “誊写笔记。”（《现代汉语词典1337页“誊写”条》）（誉:誊写; 写:书写。这里只有“誉”的含义进入了这个词, “写”的含义不进入, 不发挥作用, 是偏义式词汇化。）

[填写] “填写履历表。”（《现代汉语词典1351页“填写”条》）（填:填写; 写:书写。这里只有“填”的含义进入了这个词, “写”的含义不进入, 不发挥作用, 是偏义式词汇化。）

[抄写] “抄写员”（《现代汉语词典158页“抄写”条》）（抄:誉写; 写:书写。这里只有“抄”的含义进入了这个词, “写”的含义不进入, 不发挥作用, 是偏义式词汇化。）

4) 注意词的多义性

汉语的大多数词为多义词, 因此遇到短语的偏义式词汇化必须注意词的多义性, 选准词义。

例如:

[名字]（例句承前省略。名:名字; 字:表字。此为两个相关的词素组成的偏义式词汇化, 只有“名”的含义进入了这个词, “字”的含义不进入, 不发挥作用。这里要选准“字”这一词素义。）

8) 《中韩大辞典》1995年版 首尔 高大民族文化研究所 810页 [国家]条

9) 《中韩大辞典》1995年版 首尔 高大民族文化研究所 1784页 [人犯]条

[睡觉]“该睡觉了。”（《现代汉语词典1283页“睡觉”条》）（睡:睡觉;觉:睡醒。此为两个相反的词素组成的偏义式词汇化，只有“睡”的含义进入了这个词，“觉”的含义不进入，不发挥作用。这里要选准“觉”这一词素义。）

5) 注意词法结构

有些短语的偏义式词汇化象短语的偏正式词汇化，若不详察其结构，就容易误解。例如：

[商人][贾人]（例句省略。这两个词中的“商”与“贾”都有“做买卖”义，故容易误解为偏正式即“做买卖的人”。其实这里的“商”与“贾”两个词素是“商人”义，并不是用来修饰“人”的。这两个词，只有“商”与“贾”的含义进入了词，“人”的含义不进入，不发挥作用，故为短语的偏义式词汇化，非短语的偏正式词汇化。

[人家]“这个村子有百十户人家。”（《现代汉语词典1145页“人家”条》）¹⁰（这里的“家”为“住户”，“人家”这一词，只有“家”的含义进入了词，“人”的含义不进入，不发挥作用，故为短语的偏义式词汇化，非短语的偏正式词汇化。

6) 注意词义的时代性，历史地考察词义

我们要注意词义的时代性，历史地考察词义。也就是说，我们分辨短语的偏义式词汇化时要有时代观念，立足于历史唯物主义的立场上，准确地把握词义。例如：

[宫室]上古“宫”与“室”为同义词，皆为“房屋”义。（《尔雅·释宫》：“宫谓之室，室谓之宫。”）后来“宫”专指宫殿，与“室”义不同了。（《尔雅·释宫》郝懿行疏：“秦汉以来，惟王者所居称宫焉。”）可见从秦汉至今，“宫室”为短语的偏义式词汇化，只有“宫”的含义进入了词，“室”的含义不进入，不发挥作用。

[刀笔]古代在简牍上记事，若有书误，用刀削除重写，因此“刀笔”指“刀”和“笔”两种书写工具。后来在简牍上记事的习俗废弃，“刀笔”一词就成为短语的偏义式词汇化了。“刀笔”一词只有“笔”的含义进入了词，“刀”的含义不进入，不发挥作用。

[国家]古代诸侯统治的地方叫“国”；大夫统治的地方叫“家”。古代汉语的“国家”有时是短语，具有“国”和“家”义（如，《孟子·滕文公上》：“焉能治国家？”）；有时是短语的偏义式词汇化，只有“国”的含义进入了词，“家”的含义不进入，不发挥作用（如，《韩非子·受臣》：“社稷将危，国家偏威。”）。现代汉语的“国家”都是短语的偏义式词汇化，只有“国”的含义进入了词，“家”的含义不进入，不发挥作用。

7) 注意语言环境

现代汉语短语的偏义式词汇化的结构比较稳定，一般不放到具体的语言环境中也不会误解，但有些多义词离开语言环境却难以分辨。例如：

[长短]A、“这件衣裳长短儿正合适。”（《现代汉语词典151页“长短”条》）；B、“明天的欢迎大会你长短要来。”（《现代汉语词典151页“长短”条》）例A中的“长短”指衣裳的“长度”，只有“长”的含义进入了词，“短”的含义不进入，不发挥作用，因此它是短语的偏义式词汇化；例B中的“长短”是“无论如何”的意思，不是短语的偏义式词汇化。

[多少]A、“一立秋，天气多少有点凉意了。”（《现代汉语词典350页“多少”条》）¹¹；

B、“这句话多少有点道理。”（《现代汉语词典350页“多少”条》）¹²例A中的“多少”是“稍微”的意思，只有“少”的含义进入了词，“多”的含义不进入，不发挥作用，因此它是短语的

10) 此例引用自 [人家 (rénjiā)] 条，非引用自 [人家 (rénjia)] 条

11) 此例引用自 [多少 (duōshǎo)] 条，非引用自 [多少 (duōshao)] 条

12) 此例亦引用自 [多少 (duōshǎo)] 条，非引用自 [多少 (duōshao)] 条

偏义式词汇化；例B中的“多少”是“或多或少”的意思，不是短语的偏义式词汇化。

现代汉语短语的偏义式词汇化反映了现代汉语复合词的一种重要构词形式，研究其性质与结构，掌握其构词规律，有助于更正确地理解现代汉语短语的偏义式词汇化，我们必须予以足够的重视。

IV. 古今汉语短语的偏义式词汇化对比

1. 古今汉语短语的偏义式词汇化的基本情况

汉语短语的偏义式词汇化是不断发展变化的，同时又有继承性的。从词义与结构上看，古今既有相同的地方，也有不同的地方；有继承的一面，也有发展的一面。这种情况反映在古今传承偏义式词汇化、古是今非偏义式词汇化、古非今是偏义式词汇化上。下面分别加以叙述：

1) 古今传承偏义式词汇化

此指性质、结构、词义基本相同而没有变化的短语的古今偏义式词汇化。例如：

[动静]

A、“乐必发于声音，形于动静。”（《史记·乐书》）“形”只与“动”有关，与“静”无关，故“动静”为短语的偏义式词汇化，只有“动”的含义进入了词，“静”的含义不进入，不发挥作用。

B、“屋子里静悄悄的，一点动静也没有。”（《现代汉语词典327页“动静”条》）此句中的“动静”亦为短语的偏义式词汇化，只有“动”的含义进入了词，“静”的含义不进入，不发挥作用。

[缓急]

A、“生子不生男，缓急无可使者。”（《史记·扁鹊仓公列传》）此句中的“缓急”为短语的偏义式词汇化，只有“急”的含义进入了词，“缓”的含义不进入，不发挥作用。

B、“缓急相助。”（《现代汉语词典595页“缓急”条》）此句中的“缓急”亦为短语的偏义式词汇化，只有“急”的含义进入了词，“缓”的含义不进入，不发挥作用。

[国家]

A、“社稷将威，国家偏威。”（《韩非子·受臣》）此句中的“国家”为短语的偏义式词汇化，只有“国”的含义进入了词，“家”的含义不进入，不发挥作用。

B、“蒙古国是个内陆国家。”（《现代汉语词典520页“国家”条》）此句中的“国家”亦为短语的偏义式词汇化，只有“国”的含义进入了词，“家”的含义不进入，不发挥作用。

[再三]

A、“定伯因复担鬼，鬼略无重，如是再三。”（《张华·列异传》）此句中的“再三”为短语的偏义式词汇化，只有“三”的含义进入了词，“再”的含义不进入，不发挥作用。

B、“考虑再三。”（《现代汉语词典1694页“再三”条》）此句中的“再三”亦为短语的偏义式词汇化，只有“三”的含义进入了词，“再”的含义不进入，不发挥作用。

[宫室]

A、“秦每破诸侯，写放其宫室。”（《史记·秦始皇本纪》）此句中的“宫室”为短语的偏义式词汇化，只有“宫”的含义进入了词，“室”的含义不进入，不发挥作用。

B、“这座宫室是清代建造的。”（《自造例》）此句中的“宫室”亦为短语的偏义式词汇化，只有“宫”的含义进入了词，“室”的含义不进入，不发挥作用。

2) 古是今非偏义式词汇化

此指古代曾为短语的偏义式词汇化，现代却非短语的偏义式词汇化。例如：

[饥饿]

A、“朝不食，夕不食，饥饿不能出门户。”（《孟子·告子下》）此句中的“饥饿”为短语的偏义式词汇化，只有“饿”的含义进入了词，“饥”的含义不进入，不发挥作用。

B、“饥饿难忍。”（《现代汉语词典626页“饥饿”条》）此句中的“饥饿”泛指“饿”，故非短语的偏义式词汇化。）

[疾病]

A、“子疾病，子路使门人为臣。”（《论语·子罕》）此句中的“疾病”为短语的偏义式词汇化，只有“病”的含义进入了词，“疾”的含义不进入，不发挥作用。

B、“预防疾病。”（《现代汉语词典639页“疾病”条》）此句中的“疾病”泛指“病”，故非短语的偏义式词汇化。

[得失]

A、“询谋得失，深遂夙心。”（《黄帝内经·素问注》）此句中的“得失”为短语的偏义式词汇化，只有“得”的含义进入了词，“失”的含义不进入，不发挥作用。

B、“今杀人之相，相又国君之亲，此其势不可以多人。多人，不能无生得失，生得失则语泄。”（《史记·刺客列传》）此句中的“得失”为短语的偏义式词汇化，只有“失”的含义进入了词，“得”的含义不进入，不发挥作用。

C、“不计较个人的得失。”（《现代汉语283页“得失”条》）此句中的“得失”非短语的偏义式，指“所得所失”，故非短语的偏义式词汇化。

[异同]

A、“陟罚臧否，不宜异同。”（《诸葛亮·出师表》）此句中的“异同”为短语的偏义式词汇化，只有“异”的含义进入了词，“同”的含义不进入，不发挥作用。

B、“分别异同。”（《现代汉语1612页“异同”条》）此句中的“异同”为短语，指“不同之处（异）与相同之处（同）”，故非短语的偏义式词汇化。

[是非]

A、“摇唇鼓舌，擅生是非。”（《庄子·盗跖》）此句中的“是非”为短语的偏义式词汇化，只有“非”的含义进入了词，“是”的含义不进入，不发挥作用。

B、“明辨是非。”（《现代汉语1249页“是非”条》）此句中的“是非”为短语，指“正确（是）与错误（非）”，故非短语的偏义式词汇化。

[父兄]

A、“我有亲父兄，性行暴如雷，恐不任我意，逆以前我怀。”（《古诗为焦仲卿妻所作》）此句中的“父兄”为短语的偏义式词汇化，只有“兄”的含义进入了词，“父”的含义不进入，不发挥作用。

B、“你有父兄，对这事不能自作主张。”（《自造例》）此句中的“父兄”为短语，指“父亲（父）与兄长（兄）”，故非短语的偏义式词汇化。

3) 古非今是偏义式词汇化

此指古代非短语的偏义式词汇化，现代却为短语的偏义式词汇化。例如：

[妻子]

A、“是故明君制民之产，必使仰足以畜妻子，乐岁终身饱，凶年免于死亡，然后驱而之善，故民之从之也轻。”（《孟子·梁惠王上》）此句中的“妻子”为短语，指“妻子（妻）与孩子（子）”，故非短语的偏义式词汇化。

B、“我的妻子是中学英语老师。”（《自造例》）此句中的“妻子”为短语的偏义式词汇化，只有“妻”的含义进入了词，“子”的含义不进入，不发挥作用。

[刀笔]

A、“酒未行，其中一人出刀笔书谒，欲贺。”¹³⁾（《后汉书·刘盆子传》）此句中的“刀笔”为短语，指书写工具“刀与笔”，故非短语的偏义式词汇化。

B、“长于刀笔。”（《现代汉语275页“刀笔”条》）此句中的“刀笔”为短语的偏义式词汇化，只有“笔”的含义进入了词，“刀”的含义不进入，不发挥作用。

2. 古今汉语短语的偏义式词汇化之异同

古今汉语短语的偏义式词汇化从其性质与结构上看，既有共同点，又有不同点。

1) 古今汉语短语的偏义式词汇化的共同点

(1) 古今汉语短语的偏义式词汇化的词素由两个名词素、动词素、形容词素、数词素组成。

(2) 古今汉语短语的偏义式词汇化的词素由两个相关词素或相反词素组成。

(3) 古今汉语短语的偏义式词汇化，有时前一个词素的含义进入词，有时后一个词素的含义进入词。

2) 古今汉语短语的偏义式词汇化的不同点

(1) 古代汉语短语的偏义式词汇化的两个词素为同一性质的，而现代汉语偏义式词汇化的两个词素除了同一性质的以外，也有不同性质的（如，车辆、书本、牲口等由名词素和量词素组成的词）

(2) 古代汉语短语的偏义式词汇化的两个词素中的一个词素可以用同义词素替换，而现代汉语短语的偏义式词汇化的两个词素则不能用同义词素替换。

(3) 古代汉语短语的偏义式词汇化中的两个词素的前后位置可以颠倒，而现代汉语的偏义式词汇化中的两个词素的前后位置不能颠倒。

(4) 现代汉语短语的偏义式词汇化中只有“再三”一词是由两个数词素组成的，而古代汉语短语的偏义式词汇化中，除此之外更多的词由两个数词素组成。

(5) 现代汉语中同样的词，后一个词素是轻音的话，是短语的偏义式词汇化（如，兄弟、褒贬、妻子等），而古代汉语中没有这样的偏义式词汇化。

(6) 古今汉语短语的偏义式词汇化反映了短语逐渐凝固或变得紧凑而形成偏义式复合词的过程。古代汉语短语的偏义式词汇化的结构不很固定，大都是在一定的语言环境中临时组合而成的，因此一旦离开一定的语言环境就不是偏义式词汇化了，而现代汉语短语的偏义式词汇化的结构却很固定，不是在一定的语言环境中的临时组合，因此离开语言环境也是偏义式词汇化了。

13) 古代在简牍上记事，如有错误用刀削除重写。

V. 结语

从上所述我们可以看出:汉语短语的偏义式词汇化是同汉语短语的并列式、偏正式、动宾式、主谓式、述补式等五种词汇化一样,由经常连用的两个词素在人们不留意中逐渐凝固而衍生的。它反映了汉语单音节词汇走向双音节化的过程,而这一过程体现出六个特征。第一,词义发生偏义而导致一个词素的意义虚化,导致意义虚化的可以是前一个词素,也可以是后一个词素;第二,形式上两个单音词的位置紧密相连;第三,两个单音词的连用频率比其它短语要高;第四,偏义式词汇化的词素由两个名词素、动词素、形容词素、数词素组成;第六,古今汉语短语的偏义式词汇化的词素由两个相关词素或相反词素组成。

汉语短语的偏义式词汇化反映了汉语复合词的一种重要构词形式—偏义式,研究其性质与结构,掌握其构词规律与辨析方法,有助于更正确地理解汉语短语的偏义式词汇化,我们必须予以足够的重视。

参考书目

- 《辞源(修订本)》,北京:商务印书馆,1980。
《辞海(缩印本)》,上海:辞书出版社,1980。
《现代汉语词典(第5版)》,北京:商务印书馆,2007。
《中韩大辞典》,首尔:高大民族文化研究所,1995。
王力,《古代汉语》,北京:中华书局,2000。
王力,《汉语史稿(中册)》,北京:中华书局,1980。
潘允中,《汉语语法史概要》,郑州:中州书画社,1982。
周予同,《中国历史文选》,上海:古籍出版社,1982。
赵元任,《汉语口语语法》,北京:商务印书馆,1979。
段逸山,《医古文》,上海:科学技术出版社,1990。
周荐,《汉语词汇研究百年史》,北京:外语教学与研究出版社。
吕叔湘,《语法研究入门》,北京:商务印书馆,1999。
丁声树,《现代汉语语法讲话》,北京:商务印书馆,1961。
胡裕树,《现代汉语(重订本)》,上海:教育出版社,1995。
赵克勤,《古代汉语词汇学》,北京:商务印书馆,2005。
蒋绍愚,《古汉语词汇纲要》,北京:商务印书馆,2005。
曹炜,《现代汉语词汇研究》,北京:北京大学出版社,2004。
陈瑶,〈近年来现代汉语复合词结构研究述评〉,暨南学报,2000。
张寿康,〈略论汉语构词法〉,北京:中国语文,1957,6。
顾阳,〈汉语合成词的构造过程〉,北京:中国语文,2001,2。
王铁琨,〈10年来的汉语新词语研究〉,语文建设,1991。

Abstract

Partially related lexicalization of Chinese phrases

Cui, Tai-ji

Till now the Chinese grammarians have only done preliminary exploration on Chinese partially related lexicalization. Only few papers have been published on this field, and fewer papers deal with the character and structure. The present paper for the first time discusses the partially related lexicalization of Chinese phrases diachronically and synchronically.

The Chinese syntax academic have generalized five types of the word formation of compound words: coordinated type, attributive type, verb-object type, subject-predicate type and predicate-complement type, etc. The author believes that the generalization is not comprehensive, because there is still partially related type besides the above.

The partially related lexicalization of Chinese phrases reflects an important word formation of Chinese compound word, which is the partially related type. To study the character and structure, master the regular pattern of word formation and the method to differentiate and analyze, will contribute to better understanding of the partially related lexicalization of Chinese phrases. We should attach enough importance to the study.

There are five parts in this paper. Part One is the introduction, which briefly states the value and significance of the paper; Part Two is the partially related lexicalization of ancient Chinese phrases, which respectively disserts the character and structure of the partially related lexicalization of ancient Chinese phrases and some points to be paid attention to when we distinguish the partially related lexicalization of ancient Chinese phrases, etc; Part Three is the partially related lexicalization of modern Chinese phrases, which respectively disserts the character and structure of the partially related lexicalization of modern Chinese phrases and some points to be paid attention to when we distinguish the partially related lexicalization of modern Chinese phrases, etc; Part four profoundly discusses the basic condition of ancient and modern Chinese partially related lexicalization and the differences and similarities of ancient and modern Chinese partially related lexicalization. The last part is the conclusion, which generalizes and summarizes the whole paper.

Key Word: Chinese, Phrase, Partially related Type ,Lexicalization

中国吉林延边大学教授 崔泰吉